

琉球大学学術リポジトリ

沖縄関係 日米沖縄返還協定/琉球水道公社引継問題

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-08 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43671

5 琉球水道公社 カルフ社 附の給水契約及び工事

23/9 ㊦ ㊦ ㊦ ㊦ ㊦ ㊦ ㊦ ㊦ ㊦ ㊦

秘 秘
無 期 限
1 部 内 号

秘 秘

June 16, 1971

The following list of U.S. military water assets are currently being considered for transfer to the Ryukyuan Domestic Water Corporation.

U.S. Army Assets:

- Hirayama Dam and Reservoir
- Tybase Treatment Plant
- Tengan Treatment Plant
- Yoza Treatment Plant
- 11 Pump Stations
- Approximately 6 km of raw water pipeline of varying sizes
- Approximately 75 km of treated water pipelines of varying sizes
- 1 Storage Tank.
- Miscellaneous tools and maintenance equipment

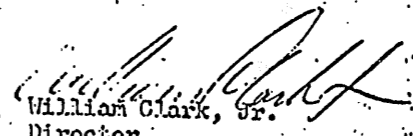
U.S. Marine Corps Assets:

- Camp Hansen Treatment Plant
- Camp Schwab Treatment Plant
- Camp Schwab Dam and Reservoir
- 2 Pump Stations
- Approximately 2.5 km raw water pipelines, varying sizes
- Spare Parts and Pump


DISPOSITION FORM
For use of this form, see AR 340-13; the proponent agency is The Adjutant General's Office.

REFERENCE OR OFFICE SYMBOL HCRI-LN	SUBJECT Transmittal of Data on U.S. Army and USMC Water Facilities
THRU: 25 Jul 71 ACKM	FROM: USCAR, LN
	DATE: 23 Jul 71 Maj Sato/mm/71267
TO: USG/PropCom (Mr. Francis)	

The attached documents furnished by the USCAR PW Department is forwarded for immediate transmittal to GOJ PropCom (Attn: Mr. Nitta). Identical data was provided Mr. Charles Schmitz (U.S. Embassy, Tokyo) at USCAR on 23 July 1971. Two copies of a log describing the materials are attached.

Incl as

 William Clark, Jr.
 Director
 Liaison Department

TO: U S Element (PrepCom) FROM: GOJ Element (PrepCom) DATE: 26 July 1971 Cmt 2
 Receipt acknowledged.

July 26th, 1971
 Received by


IN LT	FROM	SUBJECT	DISPOSITION		INFO TO
LM-214-71	FM	USAF Water Facilities at Camp Hansen and Camp Schwab to be Acquired by RDMC (as of 31 Dec 70) 2 pages	USS/PrepCom	23 Jul 71	GCJ/PrepCom AmEmb, Tokyo 23 Jul 71
LM-215-71	"	Facilities of Integrated Island Water System A. Existing Part II. Facilities Owned by US Army (as of 31 Dec 70) 5 pages	"	"	"
//////////////////// Nothing Follows //////////////////////					

Individual line items subject to minor revision and field verification.

Revised
on 5 Nov 70

FACILITIES OF INTEGRATED ISLAND WATER SYSTEM

1A. EXISTING

PART II. FACILITIES OWNED BY US ARMY
(As of 31 December 1970)

2. BREAKDOWN

Item	Description	Capacity	Date Acquired	Acquisition Cost
A.	Reservoirs			
	Mirayán	40 MG	Jul 53 ^{a/}	\$ 30,000
B.	Treatment Plants			
1.	Tybase	15 MG	Aug 53	\$1,262,000
2.	Tongan	7 MG	Sep 51	270,000
3.	Yasa	0.7 MG	Mar 66	20,000
	Subtotal			\$1,575,200

a/ Month of acquisition is unknown and half year convention is adopted.

Item	Description	Capacity (MGD)	Capacity of Motor Drives (HP)	Date Acquired	Acquisition Cost
C. Pump Stations					
1.	Hishigawa	15	1,050	Oct 49	\$ 85,045
2.	Kanaseki	8	300	Oct 53	78,345
3.	Tenjin Bridge	0.3	3/A	Feb 65	2,400 X
4.	Kosa Booster	4	300	Feb 56	30,400
5.	Eikawa Booster	7.8	500	Dec 55	120,900
6.	Tomari Booster	-	-	Dec 55	130,400 Δ
7.	Sobe Booster	0.86	Est. 80	May 53	44,500 Δ
8.	White Beach Booster	0.3	Est. 50	Mar 61	4,400 X
9.	Jaku	3	600	Dec 57	34,800
10.	Ty 49 & Ty 50	0.72	50	Sep 63	10,400
	Subtotal				\$541,290

Item	Description	Kind	Diameter	Length (LF)	Date Acquired	Acquisition Cost
D.	<u>Raw Water Pipeline</u>					
1.	Richigawa to Tybase	CIP	12"	8,100	Dec 49	\$ 78,408 X
2.	Richigawa to Tybase	CIP	18"	1,500	Jan 59	47,981
3.	Kanazaki to Tengan	CIP	14"	800	May 61	6,000
4.	Jima to Tybase	Steel	8"	4,000	Jan 57	7,600
5.	Tengan Aux Pump House to Kanazaki Pump House	Steel	8"	5,000	Mar 65	6,300 X
6.	Ty 49 & Ty 50 to Tybase	Steel	4" 8" 4"	373	Sep 63	5,800
	Subtotal					\$152,889

E.	<u>Treated Water Pipeline</u>					
1.	Tengan to Tybase	CIP	18"	30,462	Jul 53	\$ 593,600
2.	Tengan to K&B Tanks	CIP	16" 12"	3,679 6,250	Oct 49	112,400
3.	Tengan to Kosa Station 28:50 to 26:00	CIP	16" 12"	5,710 2,835	Feb 55	81,332
4.	Plaza Hi-L Tank to Plaza Lo-L Tank	CIP	16" 12"	3,870 2,110	Feb 52	61,600

Item	Description	Kind	Diameter	Length (LF)	Date Acquired	Acquisition Cost
5.	Plaza 113-L to Int of Rt Meyer St and Eric Pyle Rd Con- necting to 12" CIP to Plaza 10-L Tank	CIP	14"	1,610	Aug 57	\$ 42,600
			12"	2,030		
6.	Plaza Int of Rt Meyers & Eric Pyle Rd to Tomari Booster Station	CIP	16"	35,611	Jan 54	1,305,700
			14"	10,393		
			12"	1,776		
7.	Kokran Entr Sta to Est to HSB	CIP	16"	11,457	Dec 55	241,600
			14"	3,078		
8.	Tongan to White Beach Tank	CIP	6"	32,956	Oct 58	11,500 X
			8"	2,232		
9.	SS of Yonon Circle to Semi Sta 180 H-Hal Tank	CIP	8"	12,613	May 53	25,200
10.	Yona War 73 to HSB	Steel	6"	36,769	Aug 52	69,500
11.	Plaza 113-L Tank to Inace 1800 Area (Water Meter)	CIP	12"	5,078	Apr 52	40,600
12.	From Rt 51 to Naha TF #2	CIP	8"	5,470	Aug 54	31,900
13.	From Tongan to Chumwan FOL Pier	CIP	10"	7,505	Jul 53	65,800
			6"	1,650		

Item	Description	Kind	Diameter	Length (LF)	Date Acquired	Acquisition Cost
14.	Int Eishigawa & Kay 16 to Yemitch and Madena-con	CIP	16"	12,500	Jul 49 ^{a/}	\$ 125,750
15.	Agema to White Beach	CIP	16"	15,015	Feb 56	118,618 ^{b/}
	Subtotal					\$2,933,700

Item	Description	Storage Capacity	Type	Date Acquired	Acquisition Cost
7.	Storage Tank				
	Rycom Hi-L Tank	1.5 MG	Reinf. Conc.	Jul 53	\$ 112,700
8.	Miscellaneous				
	Tools, Maintenance Equipment, etc.			Jan 66	\$ 100,000
	Grand Total:				\$5,545,639

a/ Date on month of acquisition is not available.

b/ Cost of installation (including material, labor etc.) at \$7.90 per foot is applied by FE.

Individual line items subject to minor revision and field verification.

USMC Water Facilities at Camp Hanson
and Camp Schwab to be Acquired by RLWC

as of 31 December 1970

Item	Acquisition Cost	Acquisition Date
A. Camp Hanson		
1. Water plant		
a. 2758	\$ 115,305	May 62
b. 2739	86,468	May 62
2. Water tank 2741	56,245	Feb 62
3. Clear well & pump house 2736	(136,833)	
a. Clear well 2736	68,441*	May 62
b. Pump house 2736 (Structure)	34,221*	May 62
c. " " " (Equipment)	34,221*	May 62
4. Pump house 2702	(161,178)	
a. Structure	80,589*	Mar 63
b. Equipment	80,589*	Mar 63
5. Transformer station		
a. 2735	2,774	Jul 62
b. 2715	2,773	Jul 62
6. Flammable storage building 2737	1,402	Sep 63
7. Raw water line (4,660 feet, 12" diameter)	65,228	Jun 62
8. Repair parts inventory	15,000	N/A

<u>Item</u>	<u>Acquisition Cost</u>	<u>Acquisition Date</u>
9. Spare pumps	\$ 3,500	N/A
10. Water meter vic building 2100	500	Jun 61
11. Kin hospital water meter vic building 2120	150	Jun 58
12. Nakagusuku village water meter vic building 2742	200	Jun 61
13. Kin village water meter vic building 2581	200	Jun 63
Sub total	\$ 647,807	

D. Camp Schwab

1. Water plant w/clear well 3401	\$ 336,475	Sep 59
2. Reservoir 3101	64,210	Sep 59
3. Dam/reservoir 3703	552,175	Sep 59
4. Intake tower 3103	3,680	Sep 59
5. Pump house 3701	(54,303)	
a. Structure	27,151*	Sep 59
b. Equipment	27,152*	Sep 59
6. Raw water line (4,200 feet, 16" diameter)	27,612	Jun 59
7. Henoko village water meter	200	Jun 63
Sub total	\$1,038,655	

可
林
省
長
官
の
手
記

条約課長 200
24/12/24
アメリカ局長
参事官
北米第一課長

安全保障課長

ガル社に在る用水供給
施設の工事の現状。

46. 12. 24
社比1.

71年1月8日付の水道公社とガル社

との間の用水供給契約の^{もとが}施設の
工事の現状につき、復帰準備委と通い報告
したところ概要次のとおり。

1. 契約締結の背景

(1) 実質的には民政府とガル社との間で
^{民政府は}
活を計^た水道公社に対し、現行契約

内容の契約とガル社と協定する指示
した由。

水道公社^にと^り、69年12月に民政
府から同総裁に活があった由。

(2) 民政府がガル社に対し提示した条
件は、原水と4ガロン当たり8セント、
施設の工事資金はガル社が負担するとい
ったものであった由。

(3) 70年6月の理事会において、ロンバード理
事長より、以後条件が1部変更されたとい
い、現行の契約内容の計画を説明し、

3

右陸軍省の了承と4つ付713と決めた。

(4) 水道公社総裁は、70年12月7日日本政府によばれ、4件につき契約ありこととなったので速に所定の措置をとって欲いなる要請を受け、71年1月8日契約を結んだ。

2. 工事の概要 琉球政府に送付

(1) 水道公社は、道路下に水道管を敷設することについて、6月14日許可申請を出し、~~許可~~ 7月28日

外務省

4

1277、8月11日許可申請を出し、同24日許可された。

(2) 1期工事は ~~11月18日完了~~、平安座島から ^{北側中央部} 腰尾半島 ~~北端~~ から6.5kmの所(8号線と3号線が交差する)までとし、8月31日着工、7月11月18日に完了した。

(3) 残りが2期工事として11月1日、^{11月1日} 起(2)の完了地からさらに4キロであるが、^{着工} 西原製糖工場前(10号線と8号線の三叉路)まで施工されている。

(4) また、14崎ポンプ場から約500m

外務省

工事は14崎ポンプ場から平安座島までの施設の間にあり

水道管の敷設は済んでおり、全体の工事	
計画の約4分の3が完了している。	
(5) 工事の総計費 ^等 は次のとおり。	
第1期分	414,906.40 ドル (確定額)
	施工者 De Mauro Construction Company (米企業)
第2期分	582,050.00 ドル (見積り額)
	施工者 国場組
設計費	71,500.00 ドル
総計	1,068,456.40 ドル
(水道会社がD.E.に施工を委託し、D.E	

において入札を行なった。

(6) 契約上、契約期間には明記されて
ないが、ガルフ社負担の工事費に対する
水道会社による返済がガルフ社の水道
料金の一部に於て償還^{する}に~~な~~なると
なると、右の単純計算によるとその償
還には約14-15年かかるものとみられる。
(7) 上記工事はガルフ社負担^{の経費}で行なわれ
るが、川崎ポンプ場から平安座島のが
ガルフ社施設内にあるメーターの所までの
分は水道会社の負担となっている。

(8) なお、ガル社が平塚産島に CTS

工事は1977年完成予定

(製糖所) (67年9月7日設置の許可を以て)

及び、製糖所 (68年1月20日設置の許可を

目下工事中。新2期完成後の設置

沖繩における

計画) を有するが (ガル社の設立が許可

計画中あり

したものは 68年5月4日、本件契約によ

り用水は製糖所の常圧整流塔、脱

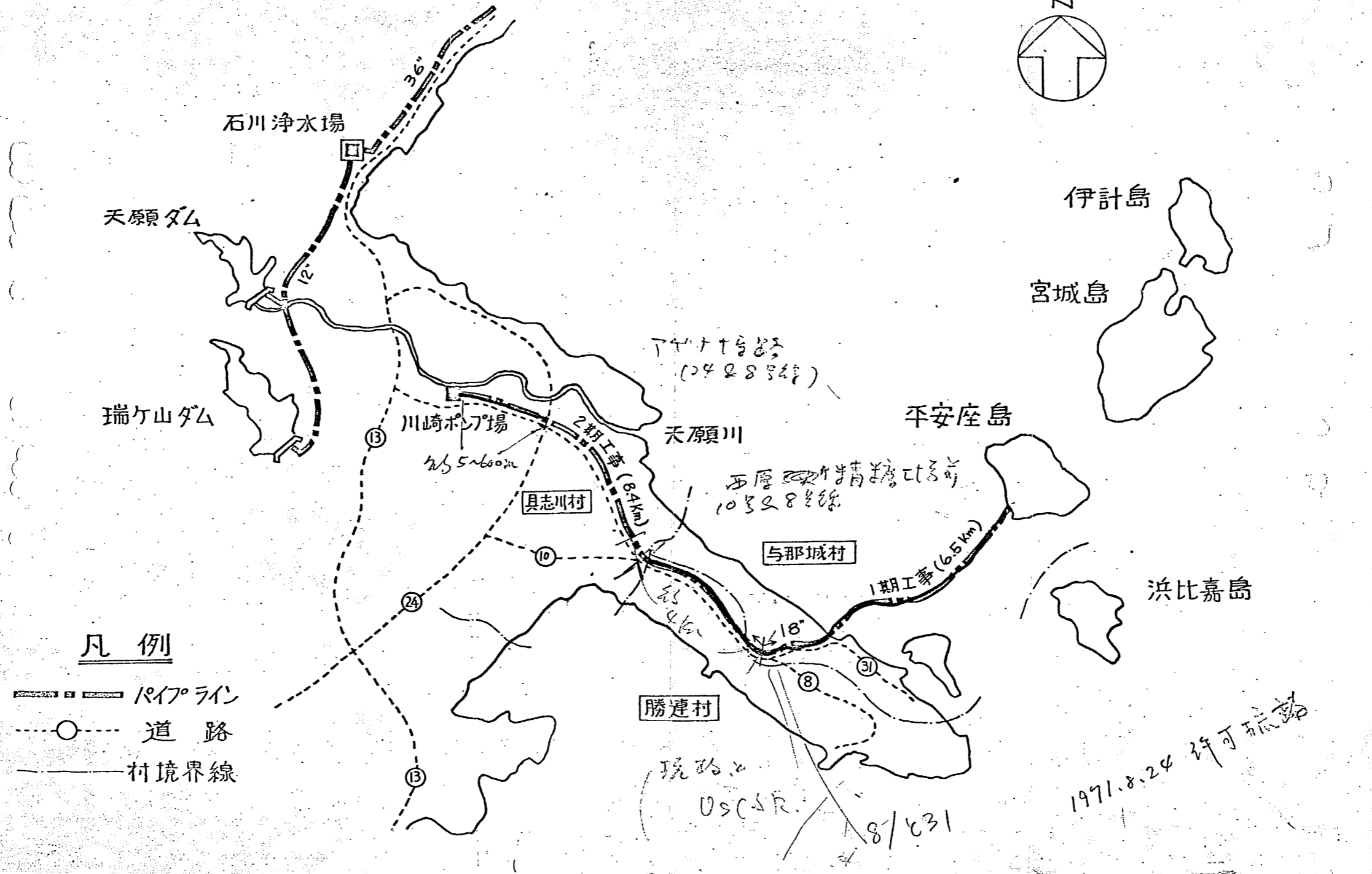
硫酸装置に使用した理由。

高学年務官は 71年1月8日に本件契約

が結ばれた直後、右と字を在米大

使館へ送付した理由。

ガルフ石油への給水工事



凡例

- パイプライン
- 道路
- 村境界線

勝連村

与那城村

具志川村

伊計島

宮城島

平安座島

浜比嘉島

石川浄水場

天願ダム

瑞ヶ山ダム

川崎ポンプ場

天願川

アヤナ台
(2428号線)

西原
(10328号線)

1期工事 (6.5km)

2期工事 (8.4km)

13

10

24

13

8

31

環境
USCSR

8/731

1971.8.24 許可疏路

水電
Gulf 株式会社
T. KAWAIBIWA
〒729 24 三好 7-1-1
R

振込用

取扱注意

CONTRACT FOR WATER SERVICES

This Contract entered into this 31st day of January, 1971, and made between the Ryukyu Domestic Water Corporation, an instrumentality of the United States Civil Administration, Ryukyu Islands, address P. O. Box 430, Koza, Okinawa (hereinafter called "RDMC") and Gulf Sekiyu Saisei Company Limited, address P. O. Box 257, Koza, Okinawa, (hereinafter called "the Purchaser.")

WITNESSETH

WHEREAS the RDMC is engaged in acquiring, maintaining, and operating water producing properties and facilities on Okinawa for collection, transmission, distribution, and sale of water for the use and benefit of the Ryukyuan people and for industrial purposes, and

WHEREAS the Purchaser desires to obtain raw untreated water for its use at its facilities at Henza Jima on Okinawa which will require the design and construction of a pipeline together with appurtenances thereto.

WHEREAS RDMC is authorized to sell utility services on Okinawa and to enter into this Contract with the Purchaser pursuant to HIGOM Ordinance 8 dated 4 September 1958.

And WHEREAS the Purchaser is agreeable to advance the necessary sums to pay for the cost of the design and construction of said pipeline and appurtenances ("the Purchaser's Advances") against the assurance of the supply of water and on the other terms herein mentioned.

2/1-343-71

NOW THEREFORE in consideration of the premises and the mutual agreements herein contained to be performed by the parties hereto respectively it is agreed as follows:

GENERAL PROVISIONS

1. Services to be rendered: From and after the completion of the facilities to be designed and constructed by RDWC to afford water services to the Purchaser at the property line of its site at Henza Jima, the Purchaser will receive and pay for such utility services, as described in the Special Provisions attached hereto and made a part hereof, to RDWC. The estimated date of completion will be agreed upon after criteria, method of crossing causeway, point of delivery at Henza Jima and type of materials are agreed upon at subsequent design conferences.
2. a. The Purchaser agrees upon execution of the Contract to deposit with RDWC US \$71,500 to initiate design of 18 inch water line with appurtenances from its present facilities near Tengan, Okinawa, to the service location.
b. Upon completion of design and preparation of a firm estimate acceptable to the Purchaser, the Purchaser agrees to provide RDWC with a letter of guarantee of payment of the Purchaser's Advances to permit formal advertising, award and execution of the project.
c. The Purchaser further agrees to deposit with RDWC the Purchaser's Advances in monthly installments as determined by the RDWC schedule of anticipated costs for the works as agreed between RDWC and the Purchaser.

On the 15th of each month, or nearest regularly scheduled working day, RDWC will submit to the Purchaser an invoice indicating the required deposit in US Dollars for the next succeeding month.

d. In the event that deposits are significantly more than the costs actually incurred, adjustment by RDWC will be made to compensate for this difference in order to relate deposits to actual costs as much as possible.

e. Purchaser further agrees to modify its Letter of Guarantee for payment of funds if on opening of bids increased or decreased funds are required to permit awarding of contract, provided that the RDWC and the Purchaser determine the bids received are equitable and that RDWC determines they are in accordance with Corps of Engineer regulations.

f. The said sum of US \$71,500 and all funds supplied pursuant to the Letter of Guarantee described in e above shall constitute the Purchaser's Advance for all the purposes of this Contract.

g. RDWC shall keep full and accurate records of payments, in accordance with recognized accounting standards, made by it for all materials, labor, operating equipment and other items chargeable to the project. These records shall be retained by RDWC for a period of two years after completion of the project and the Purchaser shall have the right during the progress of the project and during the retention period to inspect such records insofar as may be necessary to verify charges made against the project.

TECHNICAL PROVISIONS

3. (A) Measurement of Service.

(1) All service furnished by the RDWC shall be measured by suitable metering equipment of standard manufacture to be furnished, installed, maintained, calibrated and read by RDWC at its expense. When more than a single meter is installed at the service location, the readings thereof shall be billed conjunctively. In the event any meter fails to register or registers incorrectly the service furnished there through, the parties shall agree upon the length of period during which such meter failed to register or registered incorrectly and the quantity of service delivered there through during such period and, upon agreement, an appropriate adjustment based thereon shall be made in the Purchaser's bills. For the purpose of the preceding sentence any meter which registers not more than ^{five (5)} ~~two (2)~~ percent slow or fast shall be deemed correct.

(2) Meter Reading

RDWC, so far as possible, shall read all meters at periodic intervals of approximately thirty (30) days. All billings based on meter readings of less than twenty-seven (27) days or more than thirty-two (32) days shall be prorated accordingly.

(B) Meter Test

RDWC, at its expense, shall periodically inspect and test the meters installed by it at intervals not exceeding one (1) year. At the written request of the Purchaser, the RDWC shall make additional tests of any or

all of such meters in the presence of the Purchaser's representatives. The cost of such additional tests shall be borne by the Purchaser if the percentage of error is found to be not more than five (5) percent low or high.

(C) Change in Volume or Character:

Reasonable notice shall, so far as possible, be given by the Purchaser to RDWC respecting any material changes proposed in the volume or characteristics of the utility service required at its service location.

(D) Continuity of Service and Consumption

(1) RDWC guarantees availability of up to one hundred million gallons of raw untreated water per month although estimated quantity of use at this time is seventy-two million gallons per month at the service location but shall not be liable for damages, breach of contract or otherwise to the Purchaser for failure, suspension, diminution or other variations of service occasioned by or in consequence of any cause beyond the control of RDWC including but not limited to acts of God or the public enemy, fires, floods, earthquakes or other catastrophes, strikes, or failure or breakdown of transmission or other facilities (other than any failure or breakdown in the water supply facilities acquired herewith for want of proper maintenance), provided that when any such failure suspension, diminution, or variation of service shall aggregate more than one (1)

hour during any billing period hereunder an equitable adjustment shall be made in the monthly rates specified in this Contract (including the minimum monthly charge.)

(2) In the event the Purchaser is unable to operate its service location in whole or in part for any cause beyond its control, including but not limited to acts of God or of the public enemy, fires, floods, earthquakes or other catastrophes or strikes, an equitable adjustment shall be made in the monthly rates specified in this Contract (including the minimum monthly charge), if the period during which the customer is unable to operate such service location in whole or in part shall exceed fifteen (15) days during any billing period hereunder.

4. Contractors Facilities

(A) RDWC, at its expense, shall operate and maintain all facilities required to furnish service hereunder to and measure such service as of the point of delivery. Title to all such facilities, including the 18 inch water line with appurtenances, shall be and remain in the RDWC.

(B) The Purchaser hereby grants to RDWC free of any rental or similar charge, but subject to the limitations specified in this Contract, permit to enter the service location for any proper purpose under this Contract including use of the site or sites agreed upon by the parties hereto for the installation, operation and maintenance of the facilities of RDWC required to be located upon Purchaser's premises, all of which facilities shall be and remain the sole property of RDWC and shall at all times during the life of this Contract be operated and maintained by

RDWC at its expense. Authorized representatives of RDWC will be allowed access to the facilities of RDWC at suitable time to perform the obligations of RDWC with respect to such facilities.

5. OFFICIALS NOT TO BENEFIT

No member of or delegate to Congress or resident commissioner shall be admitted to any share or part of this Contract or to any benefit that may arise therefrom; but this provision shall not be construed to extend to this Contract if made with a corporation for its general benefit.

6. COVENANT AGAINST CONTINGENT FEES

The Purchaser warrants that no person or selling agency has been employed or retained to solicit or secure this Contract upon an agreement or understanding for a commission, percentages, brokerage or contingent fee excepting bona fide employees or bona fide established commercial or selling agencies maintained by the Purchaser for the purpose of securing business. For breach or violation of this warranty, RDWC shall have the right to annul this Contract without liability or in its discretion to deduct from the contract price or consideration the full amount of such commission, percentage, brokerage or contingent fee.

7. ARBITRATION AS BETWEEN THE PARTIES

a. Any claims, disputes and controversies arising under or in connection with this Contract, which cannot be adjusted by mutual agreement, shall upon written notice by one party to another be admitted to arbitration. The procedure therefor and the interpretation of this Contract shall be in accordance with and subject to the laws of the

Commonwealth of Pennsylvania, the United States of America, except that the arbitrator shall be appointed by the High Commissioner of Ryukyu Islands and the arbitration shall be held in Okinawa. Any award rendered shall be finally binding on both parties. RDWC shall continue the supply of services during arbitration unless otherwise agreed by both parties in writing.

b. After reversion and subject to the above procedure and regulating law, arbitration will be subject to the rules of the Japanese-American Trade Arbitration Agreement of September 16, 1952.

8. ASSIGNMENT

This Contract shall be binding on the successors in title of the parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this Contract as of the day and year first above written.

RYUKYU DOMESTIC WATER CORPORATION

GULF SEKIYU SEISEI COMPANY LIMITED

By *Shiroshi Akema*

By *Maurice Hodges Jr.*

Its *President*

Its *Director & General Manager*

SPECIAL PROVISION TO CONTRACT FOR WATER SERVICES CONTRACT

1. Period of Supply: Subject to the remaining provisions of the Contract, of which this forms a part, the period of supply shall be calculated from the date of completion of the service facilities.

2. Quality of Water: RDWC will supply fresh untreated water obtained from the streams, raw water reservoirs and wells of Okinawa.

3. Charges:

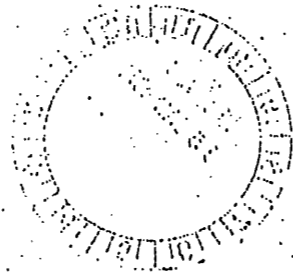
a. The charge for the first seventy-two million gallons consumed by the Purchaser in a monthly period shall be at the rate of US \$0.15 per thousand gallons. The charge for gallonage consumed by the Purchaser in excess of seventy-two million gallons per month shall be at the rate of US \$0.05 per thousand gallons. The minimum monthly charge regardless of use shall be US \$10,800, except as provided for in the Contract.

b. Of the total of each monthly charge, as above computed, the Purchaser shall pay to RDWC the sum of US \$4,800 in cash or check upon billing, to be used by RDWC for operation and maintenance costs. All monthly charges above US \$4,800 shall appear as a credit to the Purchaser for and on account of the Purchasers Advance to RDWC until the whole of the same shall have been fully credited and amortized. No interest charges will be applied.

c. Each monthly billing from RDWC to the Purchaser shall, at a minimum, contain the amount thereof in gross, the amount of credit as above described and the balance of credit due the Purchaser on account of its Advance.

d. Upon the reduction of the credit in respect of Purchaser's Advance to zero, and for a period of 10 years thereafter, the charge to the Purchaser shall be no greater than the regularly established untreated water rate applicable to the purchase of untreated water from RDWC by the City of Naha. All other customers that may be served by the line after amortization of the advance payment will be charged at the then prevailing rate for industrial water. Prior to amortization all other customers of said line shall be charged at the rate of US \$0.15 per thousand gallons or the prevailing industrial rate for raw water whichever may be higher. After such period of 10 years has expired the Purchaser shall pay charges at the then current industrial rate. These rates shall be subject to the applicable laws in force from time to time and to governmental actions thereunder.

4. Cancellation: Upon the liquidation of the advance payment, the Purchaser at its option upon 60-days notice may cancel the remaining provisions of this Contract.



琉球水道公社——ガルフ間に締結されている
給水契約の概要

1 契約年月日 1971年1月8日

2 契約の概要

- (1) 給水用施設の建設 (天願所在の既存取水施設——
ハッサ島間のパイプラインに追加付属
施設)
- ア 設計及び工事—— 琉球水道公社が実施すること。
- イ 費用—— ガルフが負担すること。(但し、一
期間内に給水料金から償還)

(2) 給水開始時期—— 施設完成時より。

(3) 給水条件

ア 水質 原水

イ 給水量 月間 2200 5700 (最高1億ガロンまで)

ウ 給水料 ~~15セキ~~ ~~1,000~~ セキ

(参考) 公社がその他の者への
原水の卸売料金は ~~5セキ~~ ~~1,000~~ セキ
と定めている。

0 0 0 0 0 0 0 0

Dec 10 1971

The attached documents furnished by the USCAR PW Department are the lists of US Army owned integrated water system and USMC water facilities at Camp Hansen and Camp Schwab to be transferred to RDMC, prior to reversion.

Sign: _____

USCAR Director of public works

Individual line items subject to minor revision and field verification.

U.S. Army Owned Integrated Water System to be transferred to RDWC

Item Description	Capacity
A. Reservoir	
Hirayama	40 MGD
B. Treatment Plants	
1. Jybasel	15 MGD
2. Jengan	7 MGD
3. Yoza	0.7 MGD
C. Pump Stations	
1. Bishigawa	15 MGD
2. Kawasaki	8 MGD
3. Koza Booster	4 MGD
4. Kakazu Booster	7.8 MGD
5. Tomari Booster	-
6. Sobe Booster	0.86 MGD
7. Jaker	3 MGD
8. Jy 49 & Jy 50	0.72 MGD

Item	Description	Kind	Diameter
D. Raw Water Pipeline			
1.	Kawasaki to Jengan	CIP	14"
2.	Jaku to Jybase	Steel	8"
3.	Jy 49 & Jy 50 to Jybase	Steel	4" 8"
		CIP	4"
E. Treated Water Pipeline			
1.	Jengan to Jybase	CIP	18"
2.	Jengan to KAB Jank	CIP	16" 12"
3.	Jengan to Koza Station	CIP	16"
	28+90 to 86+00.		12"
4.	Plaza Hi-L Jank to Plaza	CIP	16"
	Lo-L Jank		12"
5.	Plaza Hi-L to Int of Rt	CIP	14"
	Meyer St and Ernie Pyle		12"
	Rd Connecting to 12" CIP to		
	Plaza Lo-L Jank		
6.	Plaza Int of Rt Meyers &	CIP	16"
	Ernie Pyle Rd to Jomari		14"
	Booster Station		12"
7.	Kakazu Betr Sta to Ent to	CIP	16"
	NAB	CIP	14"
8.	SE of Kadena Circle to Jorii	CIP	8"
	Sta 0.18 M-Gal Jank		

Item	Description	Kind	Diameter
9.	Yozu Wtr plt to NAB	Steel	8"
10.	Plaza Hi-L Tank to Awase	CIP	12"
11.	From Rx #1 to Naha TF #2	CIP	8"
12.	From Jengan to Chimuwan	CIP	10"
	POL Pier		6"
13.	Int Bishigawa & Hwy 16 to Yomitan and Kadena son	CIP	16"
14.	Agema to White Beach	CIP	16"
15.	Jorii Station Storage Tank to meter vault for Jorii Station	CIP	8"
16.	Mach Elevated Tank to Hwy 1	CIP	16"
17.	Jengan to Int of Rts 20 & 2K & Rts 20 & 2K to Kadena Tank	CIP CIP	16" 12"
Item	Description		Capacity
F. Storage Tank			
1.	Plaza Hi-Level		1.5 MG
2.	Machinato Elevated		0.75 MG
3.	Jorii Station		0.18 MG
4.	Jorii Station		0.3 MG

Item	Description
G.	Miscellaneous
	Tools, Maintenance Equipment, etc.

大藏省

USMC Water Facilities at Camp Hansen and Camp Schwab to be transferred to RDWC

Item Description

A. Camp Hansen

1. Water plant
2. Water tank 2741
3. Clear well & pump house 2736
4. Pump house 2702
5. Transformer Station
6. Flammable Storage building 2737
7. Raw water line (12" diameter)
8. Repair parts inventory
9. Spare pumps
10. Water meter vic building 2.100
11. Kin hospital water meter vic building 2.120
12. Nakagusuku village water meter vic building 2.742
13. Kin village water meter vic building 2.581

B. Camp Schwab

1. Water plant w/clear well 3.401
2. Reservoir 3.101
3. Dam/reservoir 3.703

- 4. Intake tower 3.103.
- 5. Pump house 3.701.
- 6. Raw water line (16" diameter)
- 7. Henoko village water meter

植崎町長より依頼
 越えのまの。水田村角
 の井戸を、
 汲み上げ、
 汲み上げた水を
 汲み上げた水を
 汲み上げた水を

200部